



IGA



População de Iga 93,896
 População de estrangeiros 4,527
 Taxa 4.82%

Dados de 12.2016

O boletim informativo da cidade

Veja também pela internet <http://www.mie-ifa.jp/>

☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。

Os artigos deste boletim são partes do informativo de Iga "Kouho Iga shi" e de outras publicações

Documentos para declaração de imposto de renda ぜいきんのしんこく

Documentos como shotoku shoumeishou ou kazei shoumeishou são emitidos com base nos dados da declaração do imposto de renda, se não fizer a declaração do imposto de renda, a prefeitura não poderá emití-los caso necessite para receber alguns benefícios da área da educação, assistência social, empréstimo, habitação, comprovar dependentes, renovação ou solicitação do visto, etc. Aconselha-se fazer a declaração.

Local: Yume doumu dai 2 (Ginásio de esportes Yume doumu)

Período: De 16 de fevereiro até 15 de março (somente dias úteis) **Horário:** Das 9:00 às 17:00

Documentos necessários:

- Zairyuu card, inkan, Passaporte antigo(para saber o período que morou no Japão)
- Gensen choushuu hyou original (comprovante de renda),
- Cópia da caderneta do banco (capa e primeira página)
- Comprovante de remessa de dinheiro para os dependentes e Documentos que comprovem a relação com eles (com tradução) Ex. para comprovar pai ou mãe cert. nascimento sua; filhos=certidão nasc. dos filhos, etc)
- Caso tenha comprovante de pagamento do seguro saúde "kokumin hoken", do Seguro de vida, Seguro contra terremoto.
- Caso tenha comprovantes de compra ou construção de casa, Comprovante de despesas com tratamento médico.

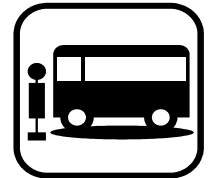
UTILIZE O TRANSPORTE GRATUITO かいじょうまでのそうげいばす

Saída da rotatória atrás da prefeitura, chegada Yume doumu, confira os dias abaixo :

Datas		Prefeitura→Yume dome			Yume Doumu→Prefeitura		
Fevereiro	16 (qui), 21 (ter), 23 (qui), 28 (ter)	9:00	10:00	11:00	9:30	10:30	11:30
Março	02 (qui), 07 (ter), 09 (qui), 14 (ter)	13:00	14:00	15:00	13:30	14:30	16:15

Outros Pontos de ônibus até o Yume doumu

Sucursal	Chiku Shimin Center	Dias
Aoyama	Kanbe, Hijiki, Inako	1 e 8 março
Ayama	Fuchuu, Nakase	22 fevereiro e 10 março
Shimagahara	Nagata, Ota	17 fevereiro e 03 março
Iga e Ooyamada	Tomono	21 fevereiro e 14 março
—	Kijigadai, Furuyama, Ida	22 fevereiro e 07 março
—	Suwa, Nii, Mita	17 e 28 fevereiro
—	Hanagaki, Hananoki, Kume	24 fevereiro e 08 março



Para as pessoas que possuem o seguro de saúde Kokumin こくみんけんこうほけんにはいっているみなさんへ

Quando a seção de seguro de saúde faz o cálculo do seguro de saúde, há uma lei que permite que as famílias com rendimento tributável menor que o determinado, podem receber um desconto no valor base utilizado para o cálculo de 70%, 50% ou 20%.

Para definir se o segurado pode ou não receber o desconto no seguro de saúde, será somado o rendimento tributável bruto de todos os membros segurados da família. Se tiver algum membro segurado que não tiver feito declaração da renda, não será possível utilizar o sistema de redução.

As pessoas que não tiveram renda ou recebeu pensão por invalidez ou viuvez, no ano passado e que não estavam como dependente de nenhum morador desta cidade, serão consideradas tributáveis, se não fizer a declaração do imposto de renda. Por isso, faça a declaração do imposto de renda no período de 16 de fevereiro à 15 de março.

Maiores Informações: Na prefeitura, seção Hoken Nenkin ka Tel. 0595-22-9659

IMPOSTO DO MÊS こんげつ の のうぜい Imposto sobre imóveis(Kotei shisan zei) Seguro de saúde(Kokumin Hoken)
 ~ Até 28 de fevereiro Informações: Na prefeitura Shuu-zei ka TEL 0595-22-9612

Conheça Tai Tung (Taiwan)

たいとう けん (たいわん) の おちゃ を たのしむ こうざ

Gostaria de conhecer um país próximo as ilhas japonesas? Conheça Taitou (Taiwan), em japonês pronuncia-se Taitou ken, localizada no sudoeste de Taiwan, tendo ao oeste a cordilheira central e o oceano pacífico ao leste.



Haverá um evento para conhecer a cultura do chá e apreciar alguns docinhos típicos.

Dia: 26 de fevereiro de 2017 (domingo) das 14:00 às 15:30

Local: Tabunka Kyousei Center, Taxa de participação: 500 yens, vagas: 15 pessoas

Maiores informações: Tabunka Kyousei Center 0595-22-9629



Controle da saúde e desenvolvimento da criança <あかちゃん の けんしん> Kenkou Suishin-ka Tel. 0595-22-9653

Exame de 1 ano e 6 meses (gratuito)

[Dia] 28 de fevereiro(ter) das 12:50 às 14:30

21 de março(ter) das 12:50 às 14:30

[Local] Haitopia 4º andar (Iga shi Hoken Center)



Exame de 3 anos (3 anos e 6 meses) (gratuito)

[Dia] 23 de fevereiro (qui) das 12:50 às 14:30

09 de março (qui) das 12:50 às 14:30

[Local] Haitopia 4º andar (Iga shi Hoken Center)



Emergências e Assistência médica <きゅうきゅう・いりょう> Iryou Fukushi SeisakuKa Tel. 0595-22-9705

O centro de informações médicas (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) da província de Mie, informa os hospitais que estarão atendendo. Ligue para Tel. 0595-24-1199

Em caso de emergência, procure um posto de saúde (shinryou sho) ou o consultório de emergência (Oukyuu shinryou jo).

Iga shi Oukyuu Shinryou jo TEL.0595-22-9990

[Local] Iga shi Ueno Kuwamachi 1615 (Atrás do Hospital Okanami)

[Especialidade] Clínica geral e pediatria * Ferimentos e doenças leves (primeiros socorros)

Horário de atendimento do consultório de emergência:

Segunda à Sábado 20:00~23:00

Domingo, feriado, final e começo de ano 9:00~12:00
14:00~17:00 20:00~23:00

Fevereiro

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sáb
			1 Okanami Nabari	2 Nabari	3 Shimin	4 Nabari
5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami Nabari	9 Nabari	10 Shimin	11 Shimin
12 Okanami	13 Okanami	14 Shimin	15 Okanami Nabari	16 Nabari	17 Shimin	18 Nabari
19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami Nabari	23 Nabari	24 Shimin	25 Shimin
26 Okanami	27 Okanami	28 Shimin	Não há consultas para área de pediatria			

Atendimento:

[Hospital Shimin e Nabari]

Dias da semana

das 17:00 até 8:45 do dia seguinte

Sábados, domingos e feriados

de 8:45 até 8:45 do dia seguinte

[Hospital Okanami]

Segunda-feira 17:00 até 9:00 dia seguinte

Quarta-feira 17:00 até 8:45 dia seguinte

Domingo 9:00 até 8:45 dia seguinte

* Se a segunda ou quarta-feira for feriado das 9:00 até 8:45

[Ueno Sougou Shimin Byouin] Tel.0595-24-1111

[Okanami Sougou Byouin] Tel.0595-21-3135

[Nabari Shiritsu Byouin] Tel.0595-61-1100



Consulta de saúde por telefone

いりょう だいやる

① Serviço de consulta telefônica do governo de Mie. Problemas de seguro ou saúde, como doenças de crianças, preocupações sobre criação de crianças, vacinação e outros. O profissional de saúde aconselhará gratuitamente.

[Indicado] Crianças com menos de 18 anos e seus familiares

[Telefone e horário] # 8000 (059-232-9955) Todos os dias, 19:30 até 8:00 hs da manhã do dia seguinte

② Serviço de consulta telefônica da cidade de Iga. Sobre tratamento médico. O médico e/ou enfermeira orientarão sobre o tratamento médico adequado, por telefone 0120-41-9922, chamada gratuita 24 horas

Curso de Japonês e Reforço Escolar

いはんご きょうしつ と がくしゅう しえん きょうしつ

Nome	Iga Nihongo no Kai As aulas começaram dia 22 de fevereiro	Classe de reforço Sasayuri
Horário	Quarta feira 19:30 às 20:30 / Sábado 19:00 às 20:30	Sábado 14:00 h até 16:00 hs
Local e Taxa	Ueno Fureai Plaza 3º andar, 200yens cada aula	Ueno Fureai Plaza 3º andar, 200yens cada aula
Contato	Tel. 0595-23-0912	Tel. 0595-22-9629

Centro de atendimento ao estrangeiro

いがし たぶんか きょうせい せんたー

Iga shi Tabunka Kyousei Center é um local de atendimento aos residentes estrangeiros e japoneses.

Dias de funcionamento: de segunda à sexta (2º domingo e 4º domingo) das 9:00 às 17:00 hs

Serviços oferecidos:

- Informações para estrangeiros

- Consultas em geral

- Diversos cursos

- Computador para uso gratuito

- Xerox (com taxa)

- Informações para turistas

Local: Iga shi Ueno Higashi machi 2955 (quase em frente ao Fureai Plaza) Telefone: 0595-22-9629



Atendimento ao estrangeiro na prefeitura

がいこくじん の ための そうだん

Dias de funcionamento: de segunda à sexta (exceto feriados)

das 9:00 às 17:00 hs

Local: Na prefeitura de Iga, seção Shimin Seikatsu ka tel 0595-22-9702